

- Modern Drama-Instructor : Dr. Ibrahim Elshinnawy
- Text- A Doll's House-11th Lecture-Modern Drama

### Act One- A Doll's House

- A Doll's House by Henrik Ibsen
  - DRAMATIS PERSONAE
  - Torvald Helmer. Nora, his wife.
  - Doctor Rank. Mrs. Linde.
  - Nils Krogstad. Helmer's three young children.
  - Anne, their nurse. A Housemaid.
  - A Porter. (The action takes place in Helmer's house.)
  - (The action takes place in Helmer's house.)
  - (SCENE.--\_A room furnished comfortably and tastefully, but not extravagantly.
  - A bell rings in the hall; shortly afterwards the door is heard to open. Enter\_ NORA, \_humming a tune and in high spirits.
- بيت الدمية بواسطة هنريك إيبسن
- الشخصية درامية
- تورفالد هيلمر. وزوجته نورا
- الدكتور رانك . والسيدة ليندة.
- نيلز كروغستاد. ثلاثة أطفال صغار لهيلمر
- آن، ممرضتهم. الخادمة.
- الحارس. (يعمل في منزل هيلمر)
- (يجري العمل في منزل هيلمر )
- (المشهد. - غرفة مؤثثة بشكل مريح وأنيق، ولكن بترف.
- يدق الجرس في القاعة؛ وبعد ذلك بوقت قصير سمع الباب يفتح. ، تدخل نورا تردد لحن وبروح عالية.

- She is in out-door dress and carries a number of parcels; these she lays on the table to the right.
- انها في لباس للخروج وتحمل عدد من الطرود، تلك أنها تضعه على الطاولة إلى اليمين.
- She leaves the outer door open after her, and through it is seen a \_ PORTER \_who is carrying a Christmas Tree and a basket, which he gives to the \_ MAID \_who has opened the door\_.)
- انها تترك الباب الخارجي مفتوحا بعدها، وينظر إليها الحارس يحمل شجرة الكريسماس وسلة يعطيها للخادمة التي فتحت الباب.)
- Porter . Sixpence. Porter الحارس ستة بنسات.
- Nora\_. There is a shilling. No, keep the change.
- نورا\_. هاك شلن. لا، احتفظ بالباقي.
- (\_The\_ PORTER thanks her, and goes out\_. NORA \_shuts the door.
- (يشكرها الحارس، ويخرج. نورا \_تغلق الباب.
- She is laughing to herself, as she takes off her hat and coat.
- تضحك في نفسها، وتقلع القبعة ومعطفها.
- She takes a packet of macaroons from her pocket and eats one or two; then goes cautiously to her husband's door and listens\_.)
- تأخذ علبة المعكرون من جيبها وتأكل واحدة أو اثنتين؛ ثم تذهب بحذر إلى الباب لزوجها وتستمع.
- Yes, he is in. (\_Still humming, she goes to the table on the right\_.)
- نعم، هو في ( لا يزال يردد ، تذهب إلى الطاولة على اليمين.)
- Helmer\_ (\_calls out from his room\_). Is that my little lark twittering out there?
- هيلمر \_ (ينادي من غرفته). فهل هذه قبرتي تزقزق هناك؟
- Nora\_ (\_busy opening some of the parcels\_). Yes, it is!
- نورا \_ (مشغول لفتح بعض الطرود). نعم، هو!

- Helmer\_. Is it my little squirrel bustling about?  
● هيلمر\_. هل هو بشأن سنجابي الصاخبة؟
  - Nora\_. Yes!  
● نورا\_. نعم!
  - Helmer\_. When did my squirrel come home?  
● هيلمر\_. متى سنجابي يعود؟
  - Nora\_. Just now. (\_Puts the bag of macaroons into her pocket and wipes her mouth\_.) Come in here, Torvald, and see what I have bought.  
● نورا\_. فقط الآن (تضع كيسا من الحلويات في جيبها وتمسح فمها) تعال هنا، تورفالد، ورؤية ما قد اشتريت.
  - \_Helmer\_. Don't disturb me. (\_A little later, he opens the door and looks into the room, pen in hand\_.) Bought, did you say?  
● هيلمر\_. لا تزعجيني. ( في وقت لاحق، يفتح الباب وينظر إلى الغرفة والقلم في اليد) قلت - اشتريت؟
  - All these things? Has my little spendthrift been wasting money again?  
● كل هذه الأشياء؟ هل أضاعه مسرفتي المال مرة أخرى؟
- 
- \_Nora\_. Yes, yes, it will. But come here and let me show you what I have bought.  
● نورا\_ نعم، نعم، سوف. ولكن تعال هنا ودعني أريك ما قد اشتريت.
  - And ah so cheap! Look, here is a new suit for Ivar, and a sword; and a horse and a trumpet for Bob; and a doll and dolly's bedstead for Emmy.--they are very plain, but anyway she will soon break them in pieces.  
● أه حتى رخيصة جدا! أنظر، هنا بدلة جديدة لإيفار، وسيوارد وحصان وبوق لبوب؛ ودمية ومفارش دولي لايمي - أنها واضحة جدا، ولكن على أي حال انها ستكسر ها لقطع صغيرة.

- And here are dress-lengths and handkerchiefs for the maids; old Anne ought really to have something better.

• وهنا لباس أطوال ومناديل للخادמות، حقا يجب لأن العجوز أن يكون لها شيء أفضل.

### بيت الدمية-الفصل الأول- Act One- A Doll's House-

- Helmer\_. Very well. But now tell me, you extravagant little person, what would you like for yourself?

• هيلمر\_. بشكل جيد. ولكن قل لي الآن، كنت شخص قليل الإسراف، ماذا تريد لنفسك؟

- Nora\_. For myself? Oh, I am sure I don't want anything.

• نورا\_. لنفسي؟ أوه، أنا متأكد من أنني لا أريد أي شيء.

- Maid\_ (\_in the doorway\_). A lady to see you, ma'am,--a stranger.

• الخادمة \_ (في المدخل). سيدة لرؤيتك، سيدتي، - غريب.

- Mrs Linde\_ (\_in a dejected and timid voice\_). How do you do, Nora?

• السيدة ليندة \_ (بصوت خجول ومكتئب). كيف حالك، نورا؟

- Nora\_ (\_doubtfully\_). How do you do—

• نورا \_ (بارتياب). كيف حالك؟

- Mrs. Linde\_. You don't recognize me, I suppose.

• السيدة ليندة\_. وأنا أفترض. لم تعرفني،

- Nora\_ No, I don't know--yes, to be sure, I seem to--(\_Suddenly\_). Yes! Christine! Is it really you?

• نورا \_ لا، أنا لا أعرف - نعم، بكل تأكيد، يبدو لي أن - (فجأة). نعم! كريستين! هل هو حقا كذلك؟

- Mrs. Linde\_. Yes, it is I.

• السيدة ليندة\_. نعم، هو I.

- Nora\_. Christine! To think of my not recognizing you! And yet how could I--(\_In a gentle voice\_) How you have altered, Christine!

• نورا\_. كريستين! التفكير في عدم التعرف بك! وبعد كيف يمكننا - (وبصوت خافت) كيف تغيرتني، كريستين!

- Mrs. Linde\_. Yes, I have indeed. In nine, ten long years—  
● السيدة ليندة\_. نعم، في الواقع. لتسعة، عشرة سنوات طويلة
- Nora\_ (\_gently\_). Poor Christine, you are a widow.  
● نورا\_ (بلطف). فقيرة كريستين، أنت أرملة.
- Mrs. Linde\_. Yes; it is three years ago now.  
● السيدة ليندة- نعم، قبل ثلاث سنوات
- Nora\_. Yes, I knew; I saw it in the papers. I assure you, Christine, I meant ever so often to write to you at the time, but I always put it off and something always prevented me.  
● نورا- نعم، علمت- رأيت في الصحف- أؤكد لك- كريستين- يعني غالبا أنا أكتب إليكم في ذلك الوقت،
- \_Mrs. Linde\_. I quite understand, dear.  
● السيدة ليندة- أنا أفهم تماما- عزيزي.
- \_Nora\_. It was very bad of me, Christine. Poor thing, how you must have suffered. And he left you nothing?  
● نورا- كان سيئا للغاية لي- كريستين- تعيس، وكيف عانت. وترك لكم شيئا؟
- Mrs. Linde\_. No.  
● السيدة ليندة- لا.
- Nora\_. And no children?  
● نورا- وبدون أطفال؟
- Mrs. Linde\_. No.  
● السيدة ليندة- لا.
- Nora You mustn't be angry with me. Tell me; is it really true that you did not love your husband? Why did you marry him?  
● نورا- يجب أن لا يكون غاضبا معي- قل لي، هل هذا صحيح حقا أنك لم تحبى زوجك؟ لماذا الزواج منه؟
- \_Mrs. Linde\_. My mother was alive then, and was bedridden and helpless, and I had to provide for my two younger brothers; so I did not think I was justified in refusing his offer.  
● السيدة ليندة- بعد ذلك كانت أمي على قيد الحياة، وكان طريح الفراش وعاجز، ويحب علي التوفير لأخوي الصغرين، لذا لا أعتقد لمبرر في رفض العرض.

- Mrs. Linde . My poor mother needs me no more, for she is gone; and the boys do not need me either; they have got situations and can shift for themselves.
- السيدة ليندة- لا تحتاج والدتي الفقيرة لأكثر، لأنها قد رحلت ، والأولاد ليس بحاجة لي، بل قد حصلت أوضاع ويمكن أن تحولهم.
- Nora\_. But it was absolutely necessary that he should not know! My goodness, can't you understand that?
- نورا- ولكن من الضروري للغاية أن نعرف أنه لا ينبغي- يا إلهي، لا يمكن أن نفهم ذلك؟
- It was necessary he should have no idea what a dangerous condition he was in. It was to me that the doctors came and said that his life was in danger, and that the only thing to save him was to live in the south.
- كان لا بد عليه أن ليس لدي فكرة عن الحالة الخطيرة كان فيه - وكان أن جاء الأطباء وقالوا أن حياته في خطر، وأنه الشيء الوحيد لإنقاذه هو العيش في الجنوب
- \_Nora\_. Of course. Besides, I was the one responsible for it.
- نورا- بالطبع. الى جانب ذلك، كنت الوحيدة المسؤولة عن ذلك.
- Whenever Torvald has given me money for new dresses and such things, I have never spent more than half of it; I have always bought the simplest and cheapest things.
- كلما تورفالد أعطاني المال لفساتين جديدة وأشياء من هذا القبيل، لم يسبق لي أن أنفق أكثر من نصفها، و دائما اشترى أبسط وأرخص الأشياء
- Thank Heaven, any clothes look well on me, and so Torvald has never noticed it. But it was often very hard on me, Christine--because it is delightful to be really well dressed, isn't it?
- شكرا السماء، أي ملابس أبحث جيدة على وهكذا لم يلاحظ تورفالد. ولكنه بكثير من الأحيان صعب جدا على - كريستين - لأنه ممتع أن يرتدون ملابس، أليس كذلك؟
- Servant\_ (\_at the hall door\_). Excuse me, ma'am--there is a gentleman to see the master, and as the doctor is with him—
- الخادمة-|(على باب الصالة) عفوا، سيدتي- هناك رجل لرؤية السيد، وكما الطبيب معه،
- Nora\_. Who is it?
- نورا- من هو؟

- Krogstad\_ (\_at the door\_). It is I, Mrs. Helmer. (\_Mrs.\_ LINDE \_starts, trembles, and turns to the window\_.)
- كروغستاد\_ ( عند الباب ) أنه أنا السيدة هيلمر (السيدة ليندة- نهوضها يرتجف، وتتحول إلى النافذة)
- Nora\_ (\_takes a step towards him, and speaks in a strained low voice\_).
- نورا- تخطو خطوة باتجاه وتتحدث متوترة بصوت منخفض
- You? What is it? What do you want to see my husband about?
- أنت؟ ما هو؟ ماذا كنت تريد أن تعرض زوجي عنه؟
- Krogstad\_. Bank business--in a way. I have a small post in the Bank, and I hear your husband is to be our chief now—
- كروغستاد\_ أعمال للبنك- في الطريق- لدي وظيفة صغيرة في البنك- وسمعت زوجك سيكون الآن رئيس لدينا -
- Nora\_. Then it is—
- نورا- بعد ذلك
- Krogstad\_. Nothing but dry business matters, Mrs. Helmers; absolutely nothing else.
- كروغستاد\_ لا شيء سوى أمور عمل حاف- السيدة هيلمر- لا شيء آخر على الإطلاق.
- (RANK, HELMER, \_and\_ MRS. LINDE \_go downstairs. The\_ NURSE \_comes forward with the children;\_ NORA \_shuts the hall door.\_)
- ( رانك- هيلمر و السيدة ليندة ذهبوا للأسفل- تأتي الممرضة إلى الأمام مع الأطفال- نورا- تغلق باب الصالة
- \_Krogstad\_. Excuse me, Mrs. Helmer.
- كروغستاد - عفوا- سيدة هيلمر
- \_Nora\_ (\_with a stifled cry, turns round and gets up on to her knees\_). Ah! what do you want?
- نورا- خنق مع صرخة ، وتنقل مستديرة و تنهض على ركبتيها - آه! ماذا تريد؟
- \_Krogstad\_. Excuse me, the outer door was ajar; I suppose someone forgot to shut it.
- كروغستاد- عفوا- كان الباب الخارجي مفتوح جزئيا- أعتقد شخصا نسي أن يغلقه.
- \_Nora\_. If you speak slightly of my husband, I shall turn you out of the house.
- نورا- كنت تتحدث قليلا في زوجي- سأنتقل خارج المنزل.
- \_Krogstad\_. You are bold, Mrs. Helmer.
- كروغستاد- أنك جريء- سيدة هيلمر

- \_Nora\_. I am not afraid of you any longer, As soon as the New Year comes, I shall in a very short time be free of the whole thing.  
• نورا- أنا لا أخاف منكم بعد الآن، بمجرد أن يأتي العام الجديد، سأقوم خلال وقت قصير جدا بالتحري من كل شيء.
- \_Krogstad\_ (\_controlling himself\_). Listen to me, Mrs. Helmer.  
• كروغستاد- (مسيطر على نفسه) اسمعني- سيدة هيلمر
- If necessary, I am prepared to fight for my small post in the Bank as if I were fighting for my life.  
• عند الضرورة- أنا على استعداد للقتال من أجل مناصبي الصغير بالبنك كما لو كنت تقاتل من أجل حياتي.
- Krogstad\_. Then it is because you haven't the will; but I have means to compel you.  
• كروغستاد- فهو لأنك لم ترغب - لكنني أعني لإجبارك.
- \_Nora\_. You don't mean that you will tell my husband that I owe you money?  
• نورا- كنت لا أقصد أنك ستقول لزوجي بأنني أدين لك بالمال؟
- \_Nora\_. If my husband does get to know of it, of course he will at once pay you what is still owing, and we shall have nothing more to do with you.  
• نورا- إذا زوجي لم يعرف منه، بطبيعة الحال فإنه في وقت واحد سيدفع لك ما لا يزال سبب، و ويتعين علينا أكثر لا علاقة معك.
- \_Krogstad\_ (\_coming a step nearer\_). Listen to me, Mrs. Helmer.  
• كروغستاد- مقبل كأقرب خطوة - اسمعيني- سيدة هيلمر
- Either you have a very bad memory or you know very little of business.  
• إما أن يكون لديك ذاكرة سيئة للغاية أو تعلم القليل جدا من الأعمال
- I shall be obliged to remind you of a few details. \_Nora\_. Should? He did sign them.  
• سألتزم بتذكيرك ببعض التفاصيل. نورا- أينبغي؟ فعل توقعها.
- \_Krogstad\_. I had left the date blank; that is to say your father should himself have inserted the date on which he signed the paper.  
• كروغستاد- لقد تركت التاريخ فارغ
- Do you remember that?  
• هل تتذكرين ذلك؟
- \_Nora\_. Yes, I think I remember—  
• نورا- نعم، وأعتقد أنني أتذكر
- \_Krogstad\_. Then I gave you the bond to send by post to your father. Is that not so?  
• كروغستاد- ثم قدمت السندات لك لإرساله بالبريد إلى والدك- أليس كذلك؟



• \_Nora\_. Yes.

• نورا- نعم،

• Krogstad\_. And you naturally did so at once, because five or six days afterwards you brought me the bond with your father's signature.

• كروغستاد- وذلك بطبيعة الحال فعلتي بوقت واحد، وذلك لأن بعد ذلك بخمسة أو ستة أيام كنت جلبت لي السند مع توقيع والدك.

• And then I gave you the money.

• وأعطيتك بعد ذلك المال.

• \_Nora\_. Well, haven't I been paying it off regularly?

• نورا- حسنا، أنا لم ألغى دفعها بشكل منتظم؟

• \_Krogstad\_. Fairly so, yes. But--to come back to the matter in hand--that must have been a very trying time for you, Mrs. Helmer?

• كروغستاد- ذلك نسبيا - نعم، ولكن - للعودة لهذه المسألة إلى جنب- يجب يكون أن الوقت في محاولة للغاية بالنسبة لك، السيدة هيلمر؟

• \_Nora\_. It was, indeed.

• نورا- كان، في الواقع.

• \_Krogstad\_. Your father was very ill, wasn't he?

• كروغستاد- كان والدك مريض جدا- أليس كذلك؟

• \_Nora\_. He was very near his end.

• نورا- كان قريب جدا بنهايته.

• \_Krogstad\_. And died soon afterwards?

• كروغستاد- وتوفي بعد ذلك بوقت قصير؟

• \_Nora\_. Yes.

• نورا- نعم.

• \_Krogstad\_. Tell me, Mrs. Helmer, can you by any chance remember what day your father died?--on what day of the month, I mean.

• كروغستاد- قل لي- سيدة هيلمر- يمكنك بأي فرصة تذكر أي يوم توفي والدك - في أي يوم من الشهر- أعني

- \_Nora\_. Papa died on the 29th of September.
- نورا- توفي بابا في ٢٩ سبتمبر
- \_Krogstad\_. That is correct; I have ascertained it for myself.
- كروغستاد- هذا صحيح- لقد تأكدت بنفسني
- And, as that is so, there is a discrepancy (\_taking a paper from his pocket\_) which I cannot account for.
- وكما الأمر كذلك - هناك اختلاف- أخذ ورقة من جيبه- التي لا أستطيع حسابها
- \_Nora\_. What discrepancy? I don't know—
- نورا- ما التناقض- لا أعلم
- \_Krogstad\_. The discrepancy consists, Mrs. Helmer, in the fact that your father signed this bond three days after his death.
- كروغستاد- يكون التناقض ، سيدة هيلمر- في الحقيقة أن والدك وقع على هذه السندات بعد ثلاثة أيام من وفاته.
- Krogstad\_. Your father died on the 29th of September. But, look here;
- كروغستاد- توفي والدك في ٢٩ سبتمبر- انظري هنا؛
- Your father dated his signature the 2nd of October. It is a discrepancy, isn't it? (NORA \_is silent\_.)
- توقيع والدك بتاريخ - ٢ أكتوبر- بل هو تناقض، أليس كذلك • (نورا- بصمت )
- Can you explain it to me? (NORA \_is still silent\_.)
- هل يمكنك تفسير ذلك لي؟ نورا- لا يزال صامتا
- It is a remarkable thing, too, that the words "2nd of October," as well as the year, are not written in your father's handwriting but in one that I think I know.
- أيضا - هو شيء رائع ، ، أن لا تتم كتابة عبارة "٢ أكتوبر" ، وكذلك السنة، في الكتابة اليدوية لوالدك ولكن أعتقد أحد يعرف

- Well, of course it can be explained; your father may have forgotten to date his signature, and someone else may have dated it haphazard before they knew of his death.

● حسنا، يمكن بالطبع يمكن تفسير ذلك؛ والدك قد نسي حتى هذا التاريخ توقيع، وشخص آخر قد يكون أرخه عشوائيا قبل أن يعرف وفاته.

- Nora\_ (\_after a short pause, throws her head up and looks defiantly at him\_). No, it was not. It was I that wrote papa's name.

● نورا- بعد وقفة قصيرة- تلقي رأسها حتى تبدو ومتحديه له- لا، لم يكن- كان لي أن كتبت اسم بابا

- Krogstad\_. Are you aware that is a dangerous confession?

● كروغستاد- هل تعرف وهذا هو اعتراف خطير

- Nora\_. In what way? You shall have your money soon.

● نورا- ما هي الطريقة؟ يجب أن يكون لديك مالك قريبا

- Krogstad\_. But let me tell you this--if I lose my position a second time, you shall lose yours with me. (\_He bows, and goes out through the hall\_.)

● كروغستاد- ولكن اسمحو لي ان اقول لكم هذا - إذا فقدت موقعي مرة ثانية- يجب عليك تفقدك معي- أنحنى، وخرج من القاعة

- \_Nora\_ (\_appears buried in thought for a short time, then tosses her head\_).

● نورا- تبدو مدفونة فكريا لفترة قصيرة- ثم رمت رأسها

- Nonsense! Trying to frighten me like that!--I am not so silly as he thinks. (\_Begins to busy herself putting the children's things in order\_.)

● هراء- محاولا أخافت لمثل ذلك- أنا لست سخيفة حتى يفكر - تبدأ مشغولة بنفسها من أجل وضع أمور الأطفال

- And yet--? No, it's impossible! I did it for love's sake.

● وحتى الآن- لا، من المستحيل! أنا فعلت هذا لأجل الحب.

- Helmer\_. Just think how a guilty man like that has to lie and play the hypocrite with everyone, how he has to wear a mask in the presence of those near and dear to him, even before his own wife and children.

● هيلمر- مجرد تفكير كيف يمكن لرجل مذنب أن يكذب ويلعب النفاق مع الجميع، وكيف عليه أن ارتداء قناع في وجود قريب وعزيز له، حتى قبل زوجته والأطفال

- And about the children--that is the most terrible part of it all, Nora.

● وبشأن الأطفال- هذا هو الجزء الأكثر مروع لكل ذلك، نورا

• \_Nora\_. How?

• نورا- كيف؟

• \_Helmer\_. Because such an atmosphere of lies infects and poisons the whole life of a home. Each breath the children take in such a house is full of the germs of evil.

• هيلمر- لأن مثل جو من الأكاذيب والسموم يصيب حياة كاملة من المنزل. كل نفس للأطفال سيأخذ مثل هذه الكامل لجراثيم الشر في المنزل .

• Helmer\_. It seems most commonly to be the mother's influence, though naturally a bad father's would have the same result.

• هيلمر- يبدو أن الأكثر شيوعا تأثير الأم، بالرغم من أن الوالد الطبيعي السيئ لديهم نفس النتيجة.

• Every lawyer is familiar with the fact.

• كل محام هو مألوف مع الحقيقة.

• This Krogstad, now, has been persistently poisoning his own children with lies and dissimulation; that is why I say he has lost all moral character.

• هذا كروجستاد- الآن - تم تسميم أبنائه بإصراره بالأكاذيب والنفاق، وهذا هو السبب في أنني أقول أنه فقد جميع الخلق

• (\_Holds out his hands to her.)\_

• (يحمل يديه لها)

• That is why my sweet little Nora must promise me not to plead his cause. Give me your hand on it. Come, come, what is this?

• هذا هو السبب في الحلوة نورا يجب أن أعدها مني عدم مراعاة قضيتها. أعطني يدك. تعال، تعال، ما هو هذا؟

• Give me your hand. There now, that's settled. I assure you it would be quite impossible for me to work with him; I literally feel physically ill when I am in the company of such people.

• أعطني يدك- هناك الآن، واستقر ذلك. أود أن أؤكد لكم أنه سيكون من المستحيل تماما بالنسبة لي للعمل معه، وأنا أشعر حرفيا بسوء جسدي عندما أكون في الشركة من مثل هؤلاء الناس.

- Nora\_ (\_after a pause, whispers\_). No, no--it isn't true. It's impossible; it must be impossible.  
 • نورا- (بعد وقفة، همسات) لا، لا - هذا ليس صحيحا. من المستحيل، بل يجب أن يكون مستحيلا.
- (\_The\_ NURSE \_opens the door on the left.\_)  
 • المربية- تفتح الباب على اليسار
- \_Nurse\_. The little ones are begging so hard to be allowed to come in to mamma.  
 • المربية- الصغار باستنجد صعب جدا ليطم السماح ليأتي لماما.
- \_Nora\_. No, no, no! Don't let them come in to me! You stay with them, Anne.  
 • نورا- لا، لا، لا! لا تدعهم يأتي لي! يمكنك البقاء معهم، أن.
- Nurse\_. Very well, ma'am. (\_Shuts the door.\_)  
 • المربية- حسنا جدا، سيدتي. - وتغلق الباب.
- Nora\_ (\_pale with terror\_). Deprave my little children? Poison my home? (\_A short pause. Then she tosses her head.\_) It's not true.  
 • نورا- (شاحبة مع رعب) إفساد أولادي قليلا؟ تسميم بيتي؟ (وقفة قصيرة، ثم قالت انها قذفات برأسها) هذا ليس صحيحا.
- It can't possibly be true.  
 • فإنه لا يكون صحيحا